

Porównanie tłumaczeń Psalmów 5:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo Ty, JAHWE, błogosławisz sprawiedliwego, Oślaniasz go życzliwością jak tarczą.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo Ty, JAHWE, zapewniasz pomyślność sprawiedliwemu, Twoja życzliwość osłania go jak tarcza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo Ty, Panie, będziesz błogosławił sprawiedliwemu, otoczysz go łaską jak tarczą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo Ty, Panie, błogosławisz sprawiedliwego, Oślaniasz go życzliwością jakby tarczą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty, bowiem pobłogosławisz sprawiedliwego, JAHWE, osłonisz go łaską jak tarczą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bo Ty błogosławisz sprawiedliwego, JAHWE, osłaniasz nas łaską jak tarczą!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo Ty, o Jahwe, błogosławieństwem darzysz sprawiedliwego, niby tarczą otaczasz go łaskawością swoją.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Ти поблагословиш праведника. Господи, Ти нас увінчав наче щитом ласкавості.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ błogosławisz sprawiedliwemu, WIEKUISTY, wieńczysz go łaską, jakby tarczą.

¹⁾ jak tarczą : tarczą 4QPs a; bronią G. Tarcza, תִּשְׁנָה (tsinna), osłaniała całego człowieka. Była większa od mniejszej, מָגֵן (magen).